

NOTARY PUBLIC 公證人
Gordon W. Cumyow
501 Main St.
遺囑 及辦理各種文件
代理遺產事宜
片打街銀行二樓街夾
電話 MU. 1-6513

WORLD HOTEL
126 Pender St. E. Tel. MU 1-9035
Vancouver, 4, B.C.

本號旅館 開設雪域 街名片打
近便宜人 房舍清潔 備有浴室
床褥被單 各種新穎 水喉冷氣
四季如常 租期久暫 歡迎光臨
特別歡迎 特別歡迎

伯影相館
Yorkman Studio
617 Main St. MU1-4578
Vancouver, B.C.
本館影家庭相
結婚相護照相
與契據文件等
常備新娘伴娘
禮服

何雅慈油色
承接大小油漆工程。紙。寫招牌
電話 MU 1-7048 1870
MU 1-0004 工場 YEW ST.

廣珍鐘錶首飾舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver, 4, B.C.

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.
電話 MU 4-3526
代理人壽保險
汽車意外
火燭燕梳等
儲蓄如有委
託竭誠辦理
服務週到

廣東麵粉
NIFTY NOODLES LTD
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221
粗細炸麵
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炒麵
零沽發行 歡迎來辦

舞王情淚
有誰人欺負小雲者。吾將不惜全力。以爲報復也。我本一斯文人。生平不喜與人鬥爭。但爲小雲之故。我將不惜變其平素之性格。而與人一拼也。小雲淚如雨下。此世界尙復何世界。此世界中之人。亦豈得謂之爲人。無非狼狽欺騙。詐偽而相乘。我何不幸而生此世界。又何不幸而爲此世界之人類也。阮怡然其言。雖知其受刺激。但彼因何事而受刺激。則尚未明瞭。乃曰：「小雲。你畢竟會遇過何事。當爲我告也。」小雲曰：「事情已成過去。何必言之而亂人意。我受人凌辱。亦經已被人凌辱過矣。即使報復。亦不能補償我之損失矣。是又何苦而來。」怡然曰：「嗚呼。我知矣。欺負小雲者非他人。其爲人爲王常。彼騙取小雲之愛情。終又負之。此常與波其人。素爲女性之通賊。不容於北而南。不幸小雲竟爲其所惑。我當爲小雲流而始已也。」小雲急曰：「阮先生何爲而疑及王常。我之感受刺激。另有其事。人與王常無關係。若阮先生竟與王常過不去。則打錯人矣。」怡然益知小雲之痛苦。爲王常而生。不過我雖受王常刺激。仍不忍其受辱。故不肯承認。但怡然則恨王常至極。必懲之以爲快。此時日午。舞王未必在歌舞團外。且小雲傷心太甚。亦不忍離去。決計於夕間前至歌舞團。乃勸小雲曰：「小雲。你本一恬靜自安之人。然運來則見你神態失常。其內心若有無限之變化。今日見你。猶爲出我意外。你此種態度。非我之所欲見。你此種能力自靜。善爲修養。我當日前來相伴。願以我之能力。令你恢復其正常。我阮怡然願爲你一片赤胆忠肝。無論如何。必將我之小雲。出於苦悶之境。而得其快樂也。」小雲曰：「快樂。快樂二字。已非。我有亦非我所敢冀矣。」
△以後種種如今日生
阮怡然曰：「人生爲求樂。豈爲受苦而來。小雲之苦已去。今後無往而不樂矣。」以巾拭淚。你在淒涼無告之中。獲我之慰藉。悲懷稍殺。言於怡然曰：「我前向對於舞王。愛之大焉。故於阮先生不免冷淡。時合阮先生難堪。」

司公華強
KENWARD CO.
4311 Columbia Ave. Vancouver, 4, B.C.
四三一號哥林比亞街 電話 MU 4-8821
經售及修理名廠傳真機。收音機及各種電器。承接大小電力工程。服務妥當。價格克己。保證滿意。

國光公司
Kuo Kung Co.
27 PENDER ST. E. VANCOUVER
電話 MU 3-4929
專辦大宗中國絲綢男女衣。及縫紉及水松名。靈寶燈具。蘇杭。繡貨。應有盡有。目。錄。便。函。索。即。奉。

◎各種紙料平沽
本店常有各種紙料發行及學校文房用品。發售。華友。光顧。極。表。歡迎。
SMITH DAVIDSON & LECKY LTD.
VANCOUVER, VICTORIA, B.C.
市勿地威臣紙料公司謹啓

區鏡棠律師事務所
士卑街東一九三號
電話 MU 1-0933
四樓四零二號房 電話 MU 3-8238
周衛賢律師事務所

CLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
GEORGE MARTIN MANAGER
1235 EAST HASTINGS ST. AL 5-7811
VANCOUVER, 6, B.C.
固蘭喜魂
殯儀館
服務週到
禮堂寬闊
大停車場
專車接送
不另收費
如蒙接洽。請賜電話。
司理人佐治馬丁。
士卑街東街式五號。

司公限有興泰
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

華發元
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER ST. E. MU. 1-1548
VANCOUVER, 4, B.C.

司公器電濠家
Jack's TV 318 Powell St., Vancouver.
(MU 3-6115)
唱機電 機音錄 機音收 機視電理修

The Bouquet Invitation Line
Wedding Invitations
Thermo-engraving
The Modern Way To Be Traditionally Correct
Work精美。價錢克己。接到定單。兩星期後可以交貨。

首次大減價
由元月廿九日
至二月四日

△新到海味大會
天字大豬母參 五羊大堆翅
天字厚白片 新大江搖柱
正九龍吊片 開邊大蠔膠
龍牙淨絲燕窩 正大蘇鮑魚
沙井靚蠔膠 新艇章魚
正大敏魚肚 艇中墨魚
洗淨頂脊生翅 正大蟹裙
新行情目錄印備函索即奉

美聲最新十二寸立體聲每張七元
情僧偷到瀟湘館(四張) 何非凡 崔妙芝等唱
美聲十寸唱片每張四元
中國古典名曲(壹張) 何名忠教授演奏
萬紫千紅(壹張) 林兆鑾主奏 音樂片
吳宮怨(壹張) 崔妙芝獨唱
獨唱 修理：快捷妥當。價廉物美。電報即知。
唱機：廉價修理。高價收購。舊片換新片。
時間：下午一時至九時(修理)

司公生民新
SUN MIN SANG CO.
278 East Pender Street
Vancouver, 4, B.C.
Phone: MU 3-4928

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
412 KEEFFER ST. MU4-1377

行發貨雜生萬廣
KWONG MAN SANG CO.
236 PENDER STREET EAST
Phone MU. 3-3032 Vancouver, B.C.

行器電錫開馬
HOY'S ELECTRIC
450 Main St., Vancouver 4, B.C.
Tel. MU. 1-1813

本店擴充營業
精製各種山雜貨
上等豬牛羊肉
常備合時瓜果
歡迎僑胞惠顧
保證價格廉美

吳國華辦事處啓
△附設實業樓字接洽
△本處常有屋宇商店及工廠實業出賣請留意
△旅館生意出賣
興旺旅業房四十一位近華埠
設備齊全經營多年生意穩堅
欲營斯業者尙祈留意
吳國華事務處 林昌啓

新到
年節送禮貨品
錦盒糖羌
錦盒枝干
錦盒茗茶
鮮明海味
合時水貨
巧製各式臘腸
頂瓜瓜豉油雞

★香港幸運唱片公司最新出品
十式寸慢片之王 本年度輝煌巨製
舞台名劇「金劍龍鳳配」
新馬師曾陳錦棠崔妙芝鄭佩雲雲飛小甘維合唱
原聲：李少雲 改編：梁山人 監製：劉紹傳 伍連昌
有聲歷歷片三十三 立體聲片式十四元
美聲公司最新三十三立體聲片式十四元
何非凡 崔妙芝 伍連昌 伍木蘭 合唱
麥秋霞 袁立祥 李超鴻 鄧玉霞 羅麗虹 合唱
黎寶鈴 梁山人 聯合從新改編 錄音：黃魯七 羅寶祥
監製：李光琛 製作：李竹明
有聲歷歷片：四十四元 立體聲片：卅式元
專修及修理各種家庭電具名廠影相機收音機及傳真機
程工爐煨水熱氣煤火電種各裝接工精

雲埠增益益書店
陳存仁津有味 每本五毛
十二本全平沽四元五
陳榮入周卅年 每本五毛
十本全平沽三元七五
汪政權開場與收場 每本一元五
四本全平沽三元七五
太極拳全書 曾昭然編
每本一元七五
英屬不加郵費
郵票五仙至式毛五 十足通用
空函恕不寄
電話 MU 四六六三七
J. O. YICK
154 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.

BAMBOO TERRACE
155 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
Phone MU. 3-1935

竹林園
竹片園 翠綠清香
大龍小龍 隨時應命
上等廚師 烹調巧藝
地方雅潔 招呼周道
貴客光臨 無任歡迎

MODERNIZE TAILORS
155 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B.C.
電話 MU 5-0610

趨時裁縫店
布色最多 款式最新
工作最好 價錢最平
請來一看

雲埠伊頓公司 THE T. EATON CO. LIMITED
君在伊頓百貨公司交易
值得伊頓之著名担保貨
物包令滿意
否則原銀奉
回所滿意者
即其價錢貨
質價值與服
務等是也與
伊頓交易最
得君信任

益豐茶室
250 Pender Street E.
Vancouver, 4, B.C. MU. 2-1514

本茶室開設以來，叨蒙各界惠顧，生意蒸蒸日上。殊深感荷。茲為擴充業務，特將營業時間延長。每日由上午六時至午夜十二時止。凡惠顧諸君，幸祈留意焉。
中西食譜 星期美點
著名雞鴨 鼓油鴨王
經濟時菜 上湯雲吞
麵粉麵飯 整日供應

中華民國五十年
黨近民治黨職員表

正主席	鄭忠梅	副主席	黎如球	周新和
正秘書	馮雙德	副秘書	黎如球	鄭慶歡
正財政	周新和	副財政	周偉雄	馬少伯
正外務	鄭尚賢	副外務	鄭華錦	鄭壽松
正監察	鄭家賢	副監察	鄭新添	鄭振進
正庶務	胡維煥	副庶務	楊均謙	鄭厚滋
實業主任	鄭正璣	鄭文	鄭忠潤	
催收主任	曾吉晉	馮及德	鄭正壽	
工務主任	鄭錦聲	曹宜霖	鄭正壽	
調查主任	黃祥為	鄭榮勝	魏成秀	
宣傳主任	鄭忠惠	江朝彥	馬松安	
董事主任	周憲煜	岑池福	唐世桓	
議員全體	周德光	鄭啟光		

搜出毒品值千萬
沒收黃金三千兩

香港訊：香港緝私總隊國際販賣及其他走私集團利用「走私轉運站」。各種走私集團每年私運多少毒品及黃金進港呢？這是無法統計的。但根據上產業管理署署長最近發表的報告透露。單是緝私員緝獲的毒品及黃金的數量之多。已使人看出走私集團活動猖獗。去年內緝私員搜獲的海洛英。嗎啡及鴉片等數量接近二千磅。價值估計超過一千萬元。一年內搜獲這多麼的毒品。是第二次世界大戰以來所罕見的。至於黃金走私集團運來香港的大批黃金中。祇有近三千兩被搜獲及沒收。(未完)

香港新聞
工展觀衆近百萬
△假期六天 朱石麟夜播閉幕
香港訊：本屆工展會期共六天。截至本月十九日止。於此廿四天期間。購買門票或預售門票參觀工展會人數共有九十五萬八千一百零三人。昨日觀衆一萬三千三百五十五人。即廿五天共計九十七萬五千四百六十六人。配戴徽章及學校學生集體參觀上展會者。尚未計算在內。工展會會長朱石麟。於是晚十時卅分在香港會台致上展閉幕詞。屆時將於會場同時播放。

緝私員去年「斬獲」甚豐
緝私員去年「斬獲」甚豐。緝私員去年「斬獲」甚豐。緝私員去年「斬獲」甚豐。

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE
加拿大帝國商業銀行

本行歡迎華友
開設儲蓄及商業賬戶
專辦外匯
井有保險箱出租
諸君如有任何銀兩問題
請與當地分行經理接洽爲荷

新益合
司公貨雜食肉西中
NEW HOP YICK LTD.
164 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
MU 1-6527

鮮肉 燒臘 臘味
魚蝦 雞鴨 瓜菜
唐山雜貨 草味餅食
專車送貨 遠近歡迎
外埠訂貨 依時無誤
快捷妥當 保君滿意

神州太乙堂
中外醫藥 方宮製精

濕風痲痺丸 主治：關節發炎 手脚痲痺 半身不遂 筋骨軟酸
萬應固精丸 主治：陽痿不舉 夢遺滑精 精神疲倦 心跳耳鳴
定喘化痰丸 主治：哮喘咳嗽 氣喘痰多 呼吸困難 喉痛聲嘶
大雄丸 主治：腎虛衰弱 陽萎早洩 房事過度 堅而不久
加拿大總代理：林樹榮 雲高華 十八街西
代銷處：雲高華 廣濟堂 廣生堂

興祥行雜貨公司 HING CHANG CO.
49 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C. Canada
MU. 4-0641

新到台灣名廠
(梅林廠)金盾牌
六頭竹筍
大量發客
價錢特平

中和行公司 Chung Wo Hong Co.
237 Powell St., Vancouver 4, B.C.

冬年送禮各式貨品
各江鮮明海味
祖國藥材補品
正沙田大柚
合時各種水貨

周愛權
精驗各種時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St. Vancouver, 4, B.C.
電話 MU5-5938

吳如桐自動暖汽公司
JAMES AUTOMATIC HEATING LTD.
1875 DELTA STREET
BURNABY 2, B.C. CY 8-1898 MU 2-4641

本公司專售及
裝修煤油爐煤
汽爐與冷汽管
等工程有特許
執照工作精良
價錢克己現遷
新址華友光顧
極表歡迎

明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
23 PENDER ST. EAST
Vancouver 4, B.C. 電話 MU 5-8735

本行又辦到大幫
炸機具最合住家
商戶年冬應用，
價平貨美，請僑胞留心光顧，格
外歡迎。
(并有西文目錄指明如何製法)
業餐館酒家僑胞注意
常有各款盤碗玻璃杯
廚房用具，餐刀叉，
發行價目發售。
炸機花樣
每副壹元三五
總司理黃昭立啓

庚利公司 GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Tel. MU 4-7931

漳州名產：
合時水仙花頭市登！
雙托水仙花頭市登！
國產雜貨 應有俱備，
按期運到 大量供應。

金源利興記 GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
PHONE: MU 5-9743

新春大減價三天
廿五號(星期四)
廿六號(星期五)
廿七號(星期六)
日期：本月廿六號(星期五)
廿七號(星期六)

CHINESE HERBS
111 LORNE ST.,
ROOMS 110
Kamloops, B.C.
Canada

內外全科 無論何症
不信自驗 信者得救
各藥齊備 定價速寄
謝絕白

僑光圖書唱片公司
Que Kwong Book Store
131 Dundas Street W. Toronto, Ont.

萬惡淫爲首
新馬仔 吳君 主唱
丹靑配
梁麗波 鳳凰女 主唱
胡不歸
芳蘭芬 主唱
瓊樓鳳怨
新馬仔 鄧碧雲 主唱
香港麗聲樂聲
錄音唱帶
總代理

The Royal Bank of Canada
MAIN & HASTINGS BRANCH
加拿大寶路銀行

本行營業 各種設備
貯蓄匯兌 穩固快捷
服務華僑 精誠妥協
大小交易 一律歡迎
西人司理 N. D. Naylor
華人司理 李國康
行址：兩街夾喜市街
香港辦事處：德輔道中
四號車房 R. A. Yung
4 Des Voeux Rd. Central
HONG KONG

新亞旅社 HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver, B.C.
電話 MU 5-9064

新亞旅社 華區通中
出入便利 房舍通爽
床褥清潔 浴室通爽
日夜供應 招呼週到
價格低廉 格外歡迎
司理 周國林啓

蓮花大酒店 Lotus Hotel
ABBOTT ST. VANCOUVER 4, B.C. 電話 MU1-9541

附設服務部
招待僑胞轉客各埠
代接各航空公司旅客
解答旅行人事問訊

老百匯旅社 Broadway Hotel
101 E. HASTINGS ST.
電話 MU1-3445

旅加華僑英文刊物
「華埠雜誌」半月刊
報導全加華僑概況。登載全球華僑動態。
。爭取改善華僑待遇。每期注重讀者親
友消息。新華僑研究英文最善媒介。圖
文並茂。所費無幾。值得訂閱。

請訂閱
Name _____
Address _____
City _____
報費全年式元。兩年三元。
CHINATOWN NEWS
459 E. Hastings St. Vancouver, 4, B.C.

★新春；廣東音樂粵曲唱片大減價
三十三傳鑒頁不碎變音；